Gunston Classics

EL CENTO DEL CONEJITO BENJAMIN

Por Beatrix Potter

Spanish Edition

El Cuento del Conejito Benjamín

Por Beatrix Potter

LYONS HEAD
DIGITAL PUBLISHING SYNDICATION LLC

Gunston Classics
&
Lyons Head Publishing

©Copyright 2024

All rights reserved.
No part of this book may be
reproduced in any form or by
any electronic or mechanical means without
written permission of the author and publisher.
All text, illustrations and design, as presented, are
the exclusive property of
LYONS HEAD
PO BOX 5905
BALTIMORE,MD 21282

Josephine Rabbit
Tea & Tobacco

El Cuento del Conejito Benjamín

Por Beatrix Potter

The Tale of Benjamin Bunny

Una mañana un conejito se sentó a la orilla de un río.

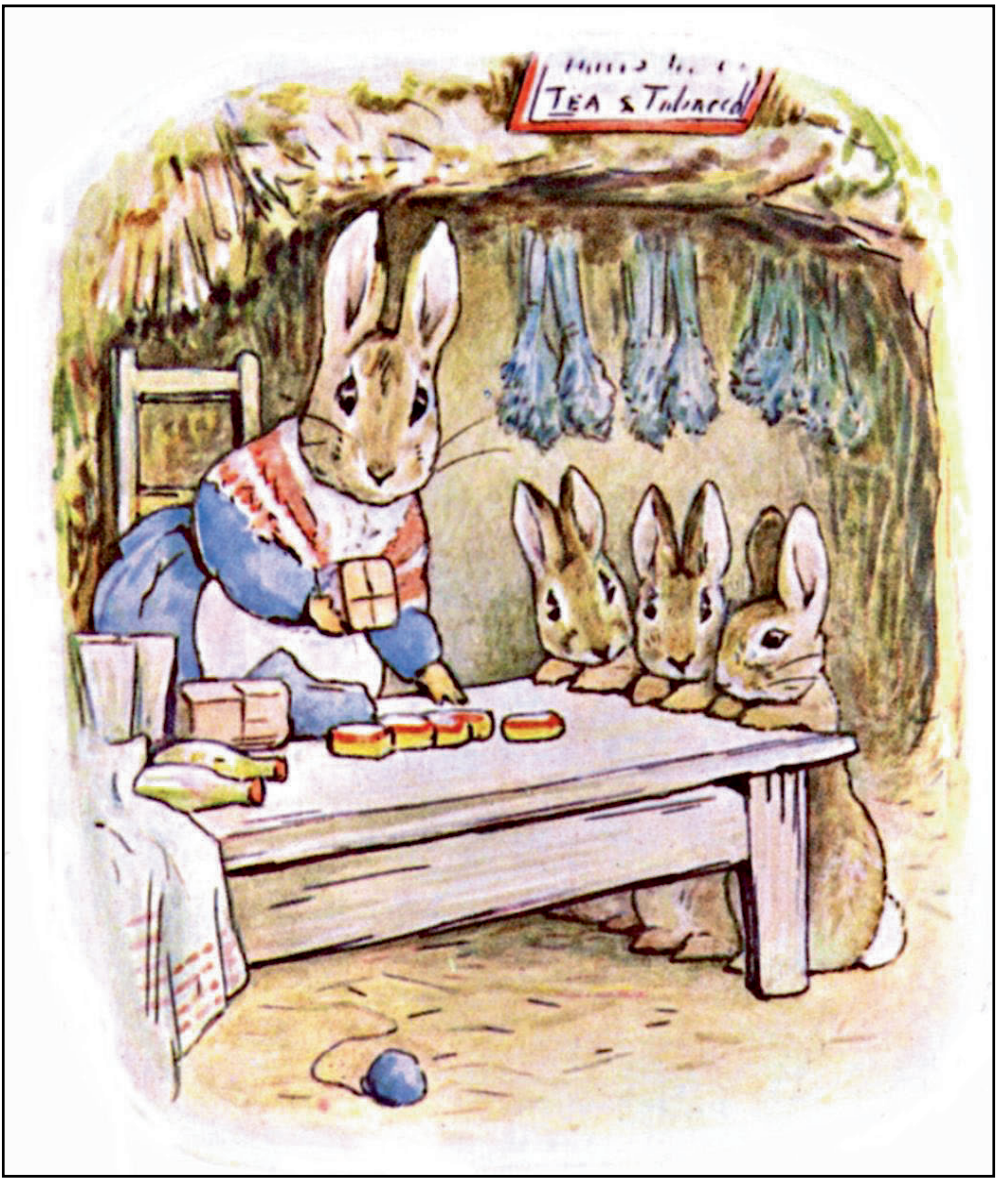
Enderezó sus orejas y escuchó el trit-trot, trit-trot de un poni.

Una carreta se acercaba por la carretera; la conducía el Don MacGregorio, y junto a él estaba sentada Doña MacGregorio en su mejor gorra.

Tan pronto habían pasado, el Conejito Benjamín se deslizó por la carretera, y se fue—con un salto, un brinco, y otro salto—a llamar a sus parientes quienes vivían en el bosque detrás del jardín de Don MacGregorio.

Ese boque estaba lleno de hoyos de conejo; y en el hoyito más ordenado y arenoso de todos, vivía la tía y los primos de Benjamín—Flopsy, Mopsy, Colita de Algodón y Pedro.

La vieja Doña Coneja era viuda; ella se ganaba la vida tejiendo guantes y mufetes de lana de conejo (una vez compré un par en un bazaar). Ella también vendía hierbas, y té de romero, y tabaco de conejo (lo que nosotros llamamos lavanda).


TEA & Tobacco

El pequeño Benjamín no tenía tantas ganas de ver a su Tía.

Le dio la vuelta a un árbol de abeto, y casi le cae encima a su Primo Pedro.

Pedro estaba sentado solo. Se veía mal, y estaba vestido en un pañuelo de bolsillo de algodón rojo.

"Pedro,"—dijo el pequeño Benjamín en un murmullo—"quién tiene tu ropa?"

Pedro respondió—"El espantapájaros en el jardín de Don MacGregorio," y describió como lo habían perseguido por el jardín, y había dejado caer sus zapatos y su abrigo.

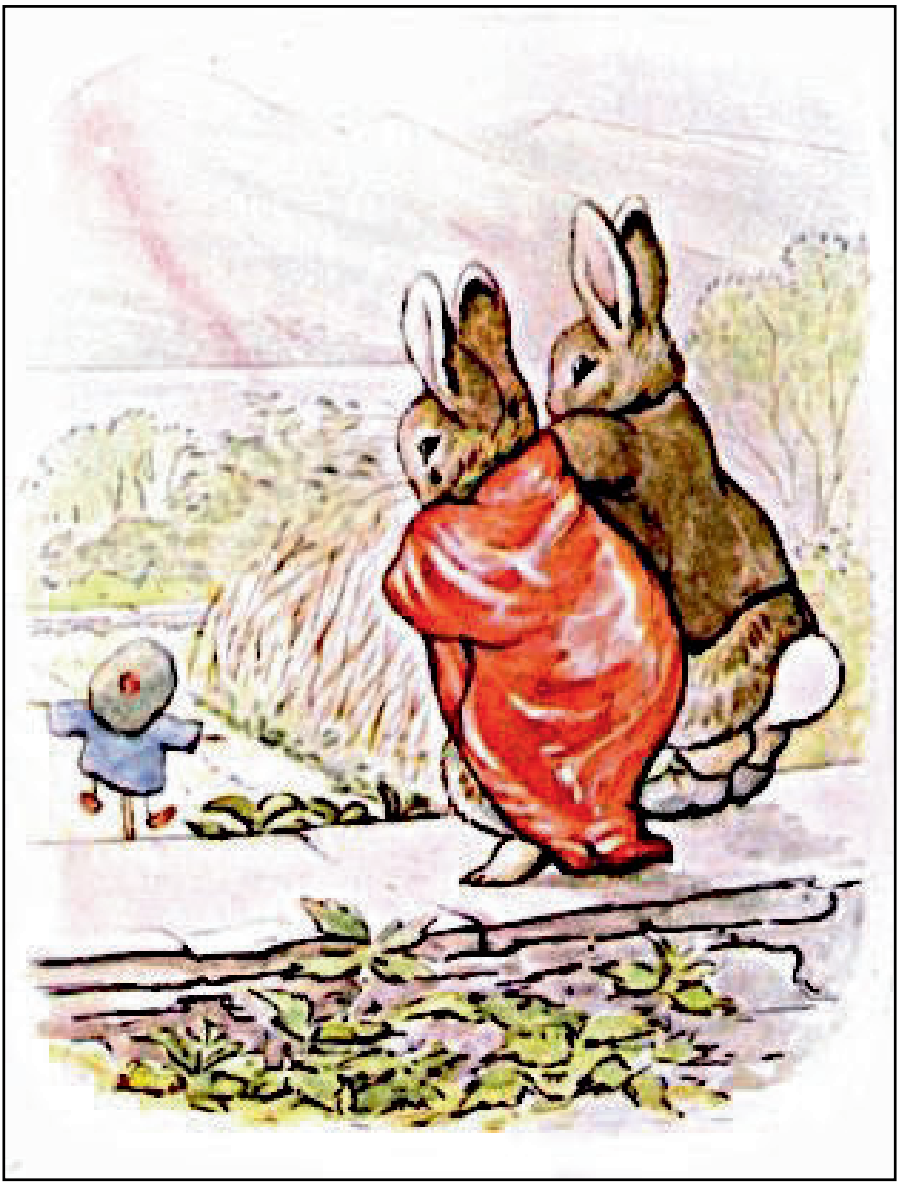
El pequeño Benjamín se sentó a la par de su primo, y le aseguró que Don MacGregorio había salido en una carreta, y también Doña MacGregorio; y que definitivamente era para el día entero porque ella tenía puesta su mejor gorra.

Pedro dijo que él esperaba que lloviera.

En este momento, la voz de Doña Coneja se oyó desde el hoyo, llamando—"Colita de Algodón! Colita de Algodón! traeme un poco más de camomila!"

Pedro dijo que pensaba que talvez se sentiría mejor si salía a darse una caminata.

Se fueron cogidos de la mano, y se subieron a la superficie de la pared en la parte superior del bosque. Desde ahí miraron hacia abajo al jardín de Don MacGregorio. El abrigo y los zapatos de Pedro se veían plenamente colocados sobre el espantapájaros con una boina escocesa de Don MacGregorio por encima.



El pequeño Benjamín dijo, "Estrujándose por debajo de una verja arruina la ropa de uno; la manera correcta de entrar es bajándo un árbol de pera."

Pedro cayó de cabeza; pero no hubo consequencia, porque el macizo debajo acababa de ser rastrillado y estaba bastante suave.

Lo habían sembrado con lechugas.

Dejaron una gran cantidad de huellitas raras por todo el macizo, especialmente el pequeño Benjamín quien usaba zuecos.

El pequeño Benjamín dijo que lo primero que se debía hacer era volver a coger la ropa de Pedro para que así pudieran usar el pañuelo de bolsillo. Se la quitaron al espantapájaros. Había llovido esa noche; había agua en los zapatos, y el abrigo estaba algo encogido. Benjamín se probó la boina escocesa, pero le quedó muy grande.

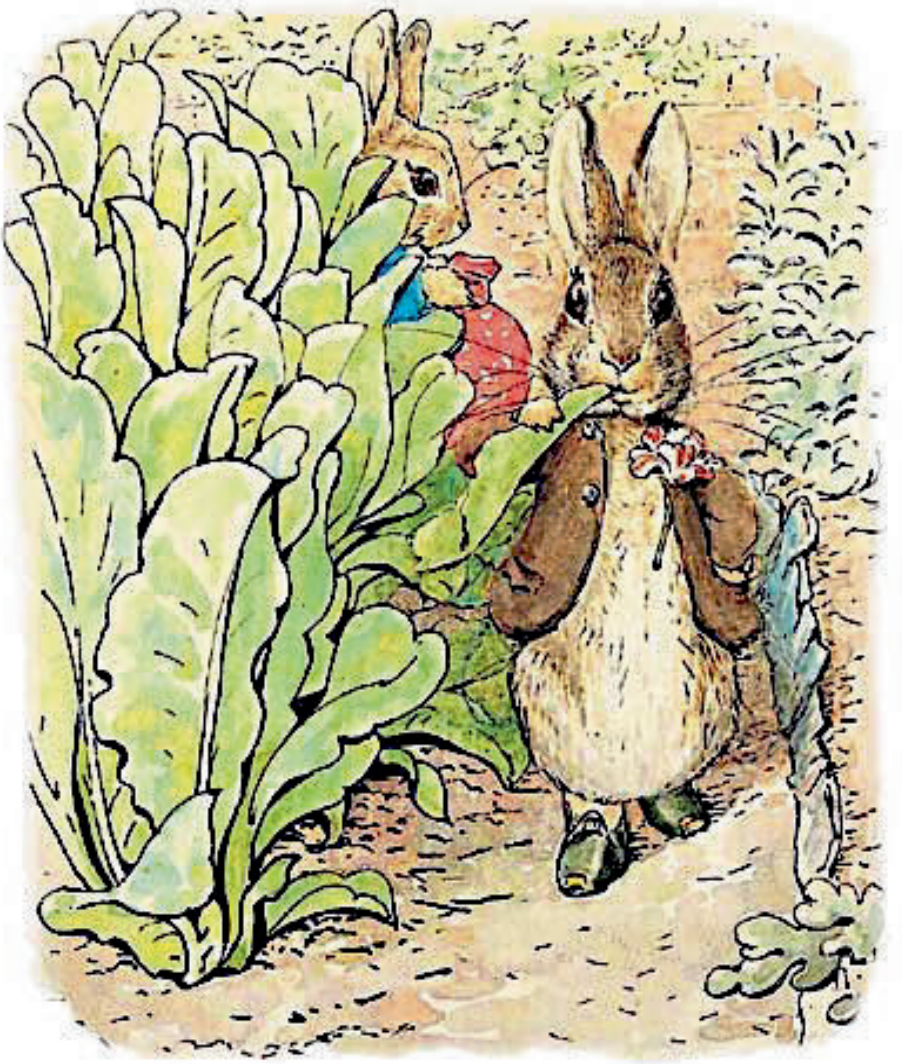
Entonces sugirió que deberían de llenar el pañuelo de bolsillo con cebollas, como un regalito para su Tía.

Pedro no parecía estarse divirtiendo; él seguía escuchando sonidos.

Benjamín, al contrario, se sentía perfectamente en su hogar, y se comió una hoja de lechuga. Él dijo que tenía la costumbre de venir al jardín con su padre a traer lechugas para la cena del domingo.

(El nombre del papa del pequeño Benjamín era el viejo Don Conejo Benjamín.)

Las lechugas ciertamente eran muy finas.

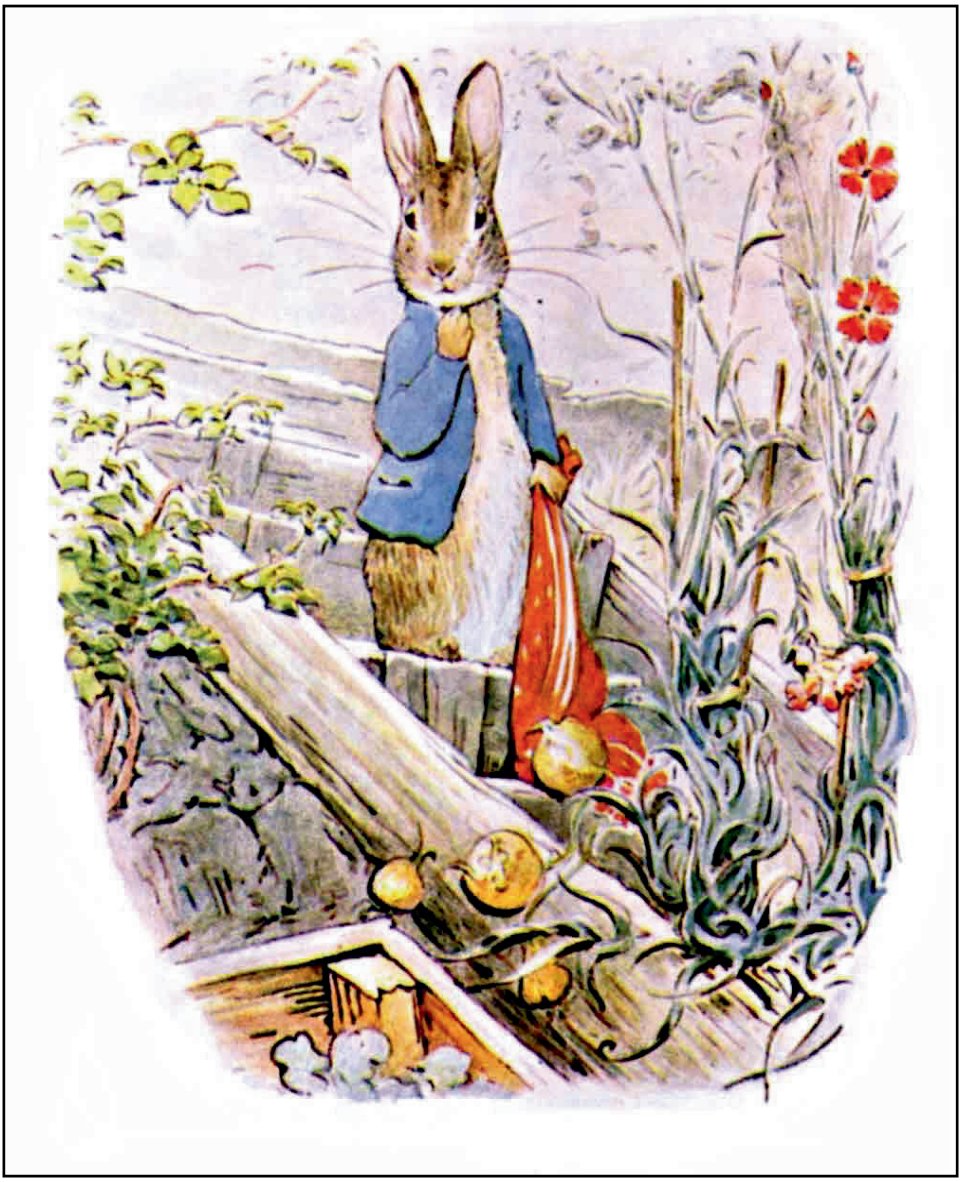


Pedro no comió nada; él dijo que le gustaría irse a la casa.
Presentemente dejó caer la mitad de las cebollas.

El pequeño Benjamín dijo que no era posible volverse a subir al árbol de pera con una carga de vegetales. Él valiéntemente dirigió el camino hacia el otro extremo del jardín. Caminaron por un pequeño sendero de palancas, bajo una pared asoleada de ladrillos rojos.

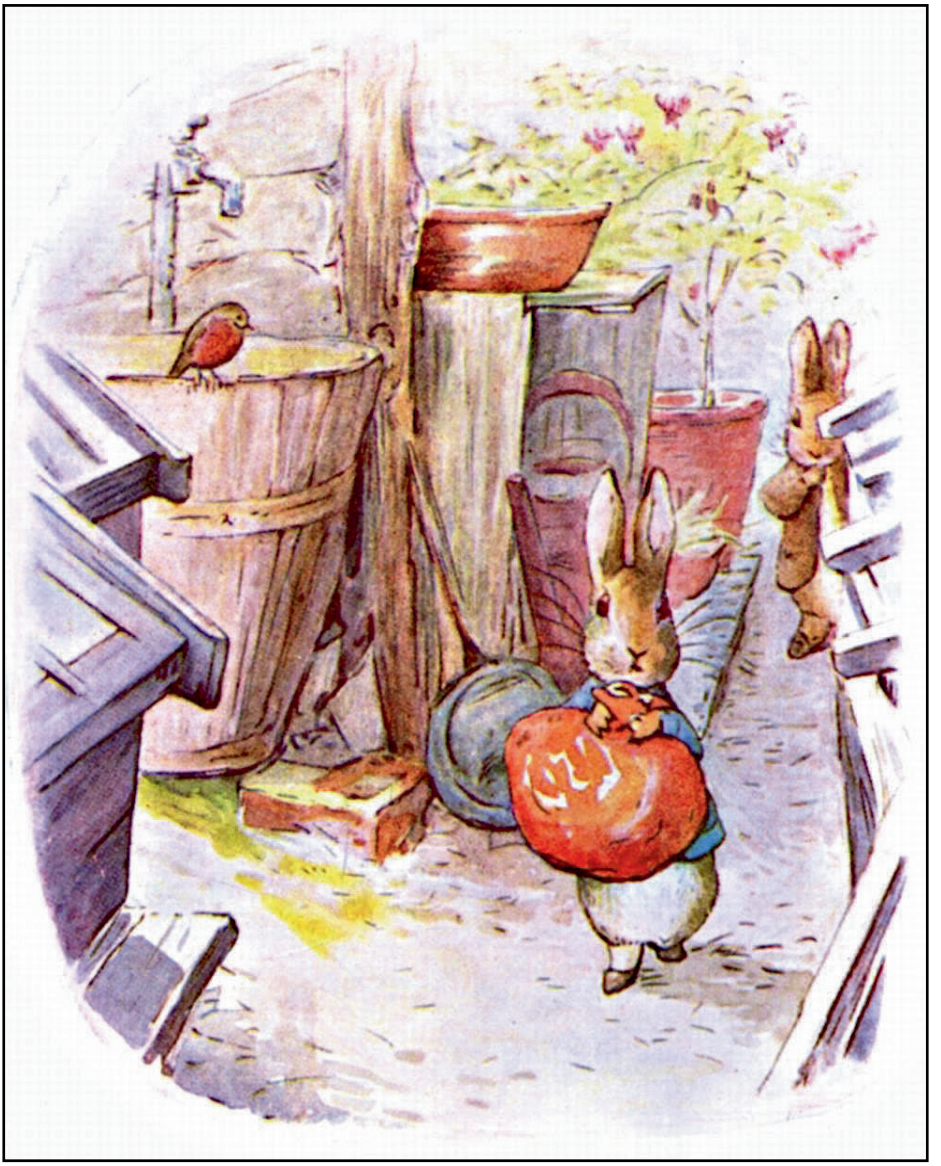
Los ratones estaban sentados en las gradas delanteras agrietando semillas de cereza, ellos guiñaron sus ojos al Conejo Pedro y al pequeño Conejito Benjamín.

Presentemente Pedro volvió a soltar el pañuelo de bolsillo.



Atravesaron masetas, cuadros y tinas; Pedro escuchó sonidos peores que nunca, sus ojos se agrandaron como paletas!

Estaba a un paso o dos adelante de su primo, cuando de pronto paró.



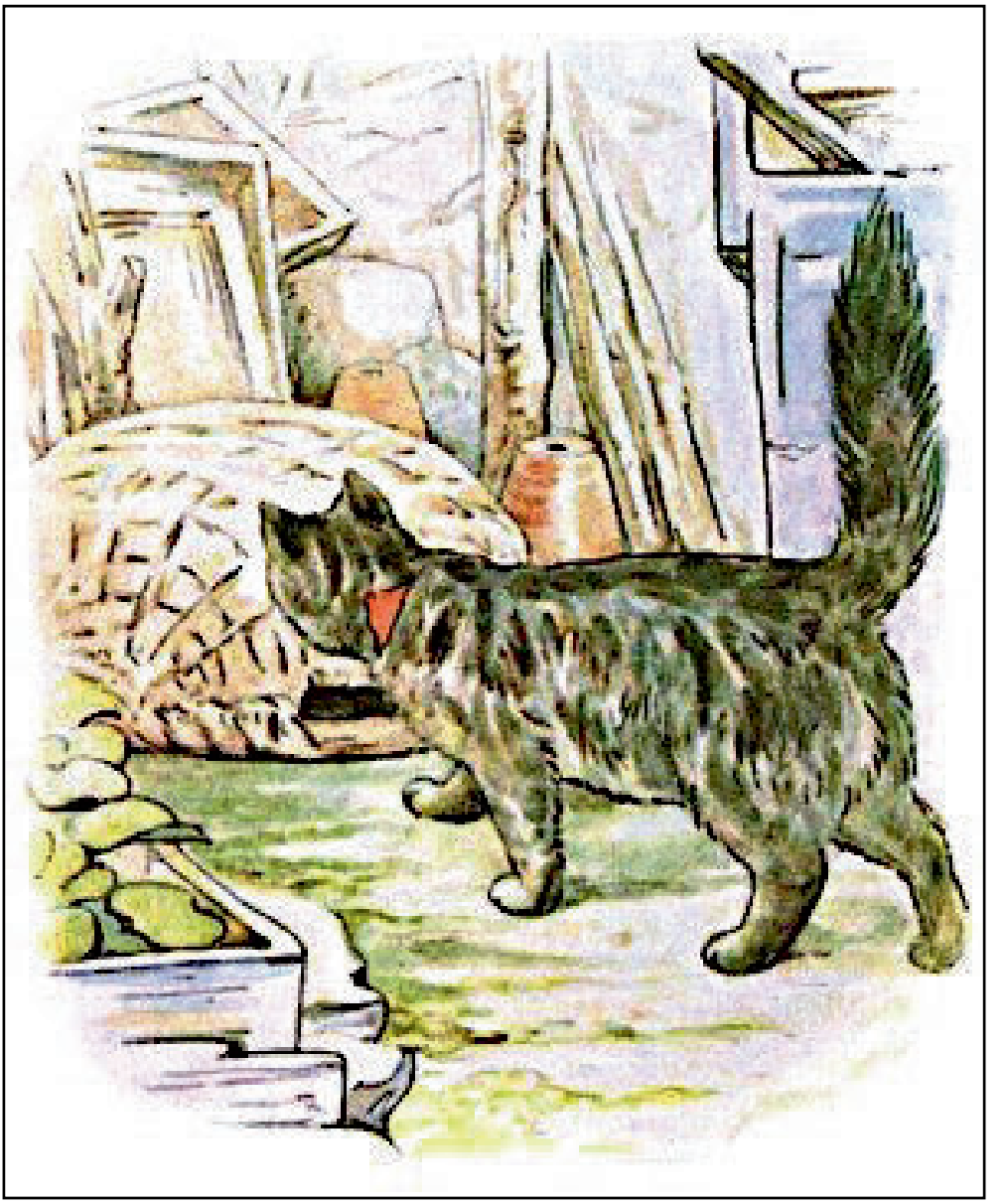
Esto fue lo que esos dos conejitos vieron a la vuelta!

El pequeño Benjamín tomó un vistazo, y luego, en menos de medio minuto, se escondió con Pedro y las cebollas debajo de una canasta grande....

La gata se levantó y se estiró, y vino y olió la canasta.

Seguro le gustó el olor a cebollas!

De todas formas, se sentó sobre la canasta.



Estuvo sentada allí durante cinco horas.

*** * * * ***

No puedo dibujarte una ilustración de Pedro y Benjamín debajo de la canasta, porque estaba un poco oscuro, y porque el olor a cebollas era temeroso; causó que el Conejo Pedro y el pequeño Benjamín lloraran.

El sol se puso detrás del bosque, y era bastante tarde por la tarde; pero la gata todavía estaba sentada sobre la canasta.

Al rato se escuchó un pit-pat, pit-pat, y unos trozitos de mortero cayeron de la pared.

La gata volvió a ver para arriba y vio al viejo Don Conejo Benjamín haciendo cabriolas sobre la pared de la terraza superior.

Estaba fumando una pipa de tabaco de conejo, y tenía una pequeña varilla en su mano.

Estaba buscando a su hijo.

El viejo Don Conejito no tenía ninguna opinión sobre los gatos.

Tomó un salto tremendo desde la cima de la pared hacia la gata, y le dio una bofetada hasta quitarla de la canasta, y la patió hasta el invernadero, aruñándola hasta quedar con una mano llena de pelo.

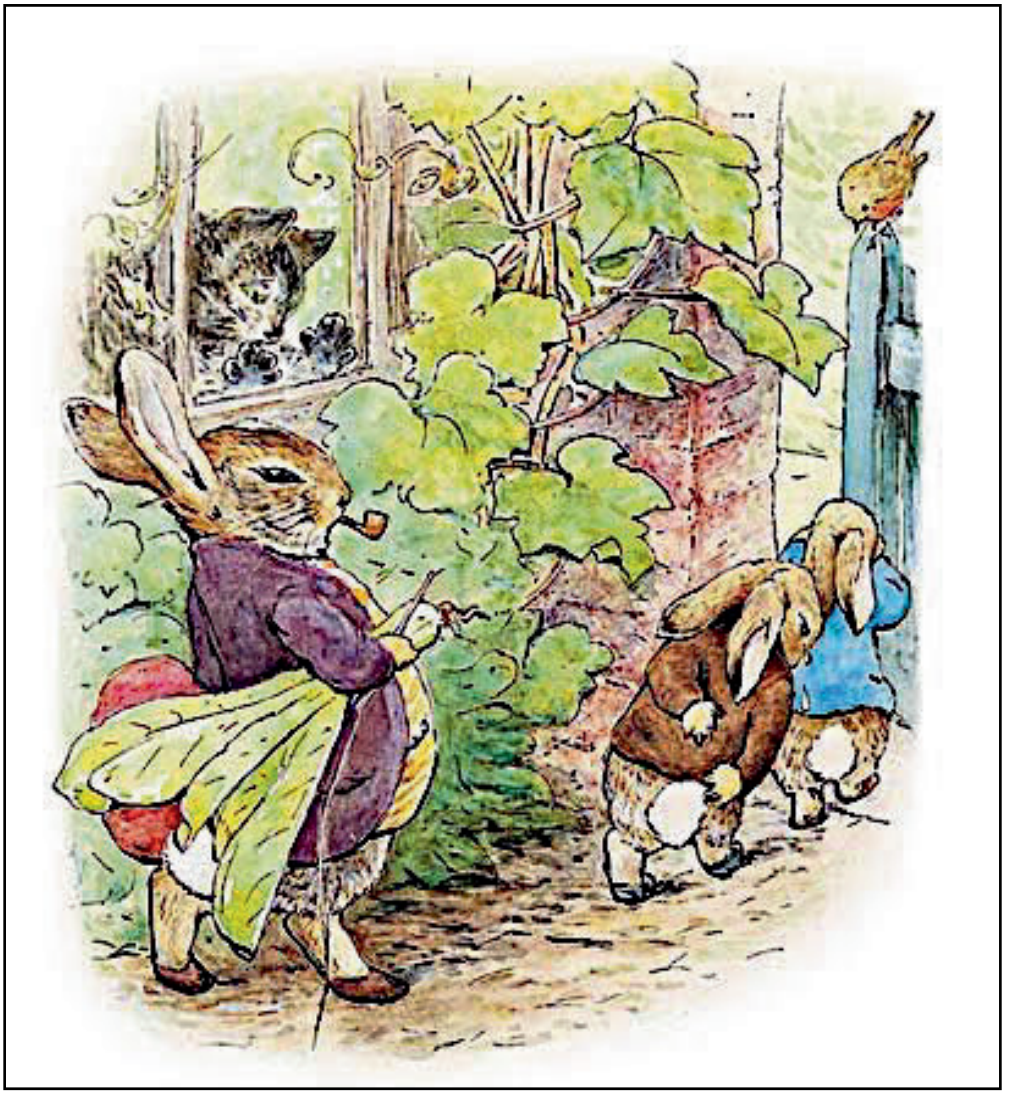
La gata estaba demasiado sorprendida para aruñarle de vuelta.

Cuando el viejo Don Conejo había forzado a que la gata entrara al invernadero, cerró la puerta con candado.

Luego regresó a la canasta, y sacó a su hijo Benjamín por las orejas, y lo azotó con la varilla pequeña.

Luego sacó a su sobrino Pedro.

Luego sacó el pañuelo de cebollas, y se marchó del jardín.



Cuando Don MacGregorio regresó como media hora después, obeservó varias cosas que lo dejaron perplejo.

Parecía como si alguien había estado caminando por todo el jardín en un par de zuecos—sólo que las huellitas eran ridículamente pequeñas!

También no podía entender como era que la gata había logrado encerrarse dentro del invernadero, poniéndole el candado desde afuera.

Cuando Pedro regresó a su hogar, su madre lo perdonó porque estaba muy contenta de ver que había encontrado sus zapatos y su abrigo. Colita de Algodón y Pedro doblaron el pañuelo de bolsillo, y la vieja Doña Coneja ensartó las cebollas y las guindó del techo de la cocina, con los ramos de hierbas y el tabaco de conejo.

FIN

FIN

Gunston Classics

BEATRIX POTTER

1866-1943
UK

1 *The Tale of Peter Rabbit* -1902
2 *The Tale of Squirrel Nutkin* -1903
3 *The Tailor of Gloucester*-1903
4 *The Tale of Benjamin Bunny* -1904
5 *The Tale of Two Bad Mice* -1904
6 *The Tale of Mrs. Tiggy-Winkle* -1904
7 *The Tale of the Pie and the Patty-Pan* -1905
8 *The Tale of Mr. Jeremy Fisher* -1906
9 *The Story of A Fierce Bad Rabbit* -1906
10 *The Story of Miss Moppet* -1906
11 *The Tale of Tom Kitten* -1907
12 *The Tale of Jemima Puddle-Duck*-1908
13 *The Tale of Samuel Whiskers or, The Roly-Poly Pudding* -1908
14 *The Tale of the Flopsy Bunnies*-1909
15 *The Tale of Ginger and Pickles*-1909
16 *The Tale of Mrs. Tittlemouse* -1910
17 *The Tale of Timmy Tiptoes* -1911
18 *The Tale of Mr. Tod* -1912
19 *The Tale of Pigling Bland* -1913
20 Apple Dapply's Nursery Rhymes -1917
21 *The Tale of Johnny Town-Mouse* -1918
22 *Cecily Parsley's Nursery Rhymes* -1922
23 *The Tale of Little Pig Robinson* (-1930

EX LIBRIS
Lyons Head Publishing
Gunston Classics